

Elisabeth Vanderheiden / Claude-Hélène Mayer (Hg.)

# **Handbuch Interkulturelle Öffnung**

Grundlagen, Best Practice, Tools

Mit 42 Abbildungen und 15 Tabellen

Vandenhoeck & Ruprecht

# Inhalt

<b>1 Einführung: Interkulturelle Öffnungsprozesse gestalten</b> <i>(Claude-Hélène Mayer und Elisabeth Vanderheiden)</i> .....	21
1.1 Ziel und Zielgruppen .....	24
1.2 Aufbau des Handbuchs .....	24
<b>2 Grundlagentexte: Begriffe und Konzepte im Kontext interkultureller Öffnung</b> <i>(Claude-Hélène Mayer und Elisabeth Vanderheiden)</i> .....	27
2.1 Kultur .....	29
2.2 Interkultur – Transkultur – Multikultur .....	30
2.3 Anfänge interkultureller Öffnung .....	33
2.4 Definitionen interkultureller Öffnung .....	34
2.5 Herausforderungen interkultureller Öffnung .....	36
2.6 Integration, Inklusion und Marginalisierung .....	37
2.7 Diversity und Diversity Management .....	38
2.7.1 Diversity .....	38
2.7.2 Diversity-Dimension: Gender/Geschlecht .....	42
2.7.3 Diversity-Dimension: Inklusion von Menschen mit Behinderungen/körperliche sowie geistige Kapazitäten .....	42
2.7.4 Diversity-Dimension: Religion/Weltanschauung .....	43
2.7.5 Diversity-Dimension: Migrationsgeschichte/ Ethnische Zugehörigkeit/Rasse .....	43
2.7.6 Diversity-Dimension: Alter .....	46
2.7.7 Diversity-Dimension: Sexuelle Orientierung .....	47
2.7.8 Diversity Management .....	47
2.8 Handlungsfelder interkultureller Öffnung .....	50
2.9 Die Gestaltung interkultureller Öffnung .....	50
2.9.1 Organisationsentwicklung und Organisationsgestaltung in interkulturellen Organisationsprozessen .....	51
2.9.2 Systemische Perspektiven in interkulturellen Öffnungsprozessen ...	53
2.9.3 Gesundheitsorientierte Perspektiven in interkulturellen Öffnungsprozessen .....	56

<b>3 Interkulturelle Öffnung als Querschnittsaufgabe</b> .....	67
3.1 Handlungsorientierungen in Prozessen interkultureller Öffnung – Eine kritische Perspektive ( <i>Dominic Busch</i> ) .....	69
3.1.1 Einführung .....	69
3.1.2 Kritiken am Konzept der interkulturellen Öffnung .....	70
3.1.3 Worin liegt der Sinn eines Nachdenkens über interkulturelle Verständigung? .....	71
3.1.4 Interkulturelle Kommunikation als Produkt gesellschaftlicher Diskurse .....	73
3.1.5 Interkulturelle Öffnung als Dispositiv .....	74
3.1.6 Interkulturelle Öffnung trotz Dispositiv? .....	76
3.2 Interkulturelle Öffnung als Organisationsentwicklung: »In der Welt von heute gibt es nur noch wenige Nicht-Nächste« ( <i>Ulrike Gentner und Hans-Georg Kempkes</i> ) .....	78
3.2.1 Einleitung .....	78
3.2.2 Interkulturelle Öffnung .....	79
3.2.3 Was umfasst Organisationsentwicklung? .....	81
3.2.4 Ansätze und Instrumente der interkulturellen Öffnung und Organisationsentwicklung .....	84
3.2.5 Fazit .....	87
3.3 Diversity als Herausforderung für die Personalentwicklung ( <i>Katharina Mallich-Pötz und Karin Gutiérrez-Lobos</i> ) .....	90
3.3.1 Einleitung .....	90
3.3.2 Was hat die Personalentwicklung mit Diversity zu tun? .....	91
3.3.3 Fazit .....	94
<b>4 Interkulturelle Öffnung in Politik und Parteien</b> .....	97
4.1 Politische Partizipation von Migrantinnen und Migranten ( <i>Karen Schönwälder</i> ) .....	99
4.1.1 Editorial .....	99
4.1.2 Ursachen geringerer politischer Beteiligungen .....	100
4.1.3 Beteiligungshemmnisse reduzieren, Migrantinnen-/ Migrantenanteile in Parteien und Parlamenten erhöhen – z. B. auf kommunaler Ebene .....	102
4.1.4 Internationaler Vergleich .....	105
<b>5 Interkulturelle Öffnung in Recht und Verwaltungen</b> .....	109
5.1 Kulturelle Öffnung des nationalen Rechts ( <i>Anusheh Rafi</i> ) .....	111
5.1.1 Einleitung .....	111

5.1.2	Kulturelle Öffnung und Recht .....	112
5.1.3	Verfassungsrechtliche Grundlagen: Pluralismus und Wehrhaftigkeit .....	112
5.1.4	Grundrechtsabwägungen .....	113
5.1.5	Prinzipiendenken .....	113
5.1.6	Grundrechte im Zivilrecht .....	114
5.1.7	Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz .....	114
5.1.8	Probleme bezüglich der Gewährleistung von Gleichbehandlung ....	115
5.2	Interkulturelle Öffnung in der Polizei ( <i>Marwan Abou-Taam</i> ) .....	121
5.2.1	Die Polizei und das interkulturelle Umfeld .....	121
5.2.2	Demografische Verschiebung und die Polizei .....	122
5.2.3	Soziale Kompetenz – interkulturelle Kompetenz .....	125
5.2.4	Interkulturelle Kompetenz als notwendige Qualifikation in der Polizeiarbeit .....	125
5.2.5	Polizistinnen und Polizisten mit Migrationshintergrund .....	127
5.2.6	Hürden auf dem Weg in die moderne Polizeiarbeit .....	128
5.3	Interkulturelle Kompetenz in der Bundeswehr – Verständnis, Bedeutung und Perspektiven ( <i>Uwe Ulrich</i> ) .....	132
5.3.1	Einleitung .....	132
5.3.2	Kultur .....	133
5.3.3	Interkulturelle Kompetenz .....	134
5.3.4	Bedeutung interkultureller Kompetenz für die Bundeswehr .....	135
5.3.5	Interkulturelle Öffnung der Bundeswehr .....	136
5.3.6	Perspektiven .....	137
5.4	Interkulturelle Öffnung in Bundes- und Landesbehörden ( <i>Bülent Arslan</i> ) ...	140
5.4.1	Einleitung .....	140
5.4.2	Interkulturelle Öffnung in Landes- und Bundesbehörden? .....	141
5.4.3	Besondere Herausforderungen .....	142
5.4.4	Wie kann man diesen Herausforderungen begegnen? .....	143
5.4.5	Fazit .....	146
<b>6</b>	<b>Interkulturelle Öffnung in Kirchen und Religionen .....</b>	<b>149</b>
6.1	Interkulturelle Öffnung der katholischen Kirche ( <i>Detlef Schneider-Stengel</i> ) ..	151
6.1.1	Einleitung .....	151
6.1.2	Eine kurze Geschichte der Migration in Deutschland .....	152
6.1.3	Die Reaktion der katholischen Kirche bis zum Zweiten Vatikanischen Konzil .....	153
6.1.4	Interkulturelle und interreligiöse Öffnung als Aufgabe der Kirche ..	155
6.1.5	Der gegenwärtige Stand .....	157
6.1.6	Wie soll es weitergehen? .....	159

6.2	Der Caritasverband und interkulturelle Öffnungsprozesse – auf dem geduldigen und beschwerlichen Weg des Erkennens, Formulierens und Umsetzens ( <i>Bernward Hellmanns</i> ) .....	164
6.2.1	Einleitung .....	164
6.2.2	Einige Wegmarken zur Bearbeitung der Thematik »interkulturelle Öffnung« im DCV .....	165
6.2.3	Bundespolitische Entwicklungen .....	169
6.2.4	Einblick in die Praxis .....	170
6.2.5	Fazit .....	171
6.3	Kirche mit anderen – interkulturelle Öffnungsprozesse in der Evangelischen Kirche und Diakonie ( <i>Andreas Lipsch</i> ) .....	173
6.3.1	Einleitung .....	173
6.3.2	Historisch-theologische Vorbemerkung .....	174
6.3.3	Zum Stand interkultureller Öffnungsprozesse in der Diakonie .....	175
6.3.4	Interkulturelle Öffnungsprozesse in der Evangelischen Kirche .....	178
6.3.5	Theologische und juristische Aspekte einer »Kirche mit anderen« ..	179
6.3.6	Fazit .....	181
6.4	Interkulturelle Prozesse zwischen Offenheit und Originalität gestalten – Anmerkungen aus einer islamischen Perspektive ( <i>Tarek Badawia</i> ) .....	183
6.4.1	Einleitung .....	183
6.4.2	Was die muslimische Urgemeinde hat lernen müssen – theologische Anmerkungen zum Öffnungsprozess .....	184
6.4.3	Moscheegemeinden (nicht mehr?) als »Zuhause in der Fremde« ....	188
6.4.4	Fazit und Ausblick .....	190
6.5	Zur Bedeutung des Diversitätsdiskurses am Beispiel der deutsch-jüdischen Perspektive ( <i>Marina Chernivsky</i> ) .....	192
6.5.1	Identität und Diversität .....	192
6.5.2	Juden in Deutschland: Selbstbild .....	194
6.5.3	Juden in Deutschland: Fremdbild .....	197
6.5.4	Perspektiven .....	199
<b>7</b>	<b>Interkulturelle Öffnung in Erziehung und Bildung</b> .....	<b>203</b>
7.1	Interkulturelle Öffnungsprozesse gestalten – im Elementarbereich ( <i>Otto Filtzinger</i> ) .....	205
7.1.1	Einleitung: Handlungsfeld Bildung im Elementarbereich .....	205
7.1.2	Interkulturelle Öffnungsprozesse im Elementarbereich .....	207
7.1.3	Interkulturelle Öffnung in Ausbildungs-, Administrations- und Politikebenen des Elementarbereichs .....	213
7.1.4	Institutionelle Schwerpunkte und Vernetzung interkultureller Öffnungsprozesse .....	214

7.1.5	Schnittstellen institutioneller Öffnung .....	218
7.1.6	Baustellen interkultureller Öffnung im Elementarbereich – ein Ausblick .....	219
7.1.7	Fazit .....	223
7.2	Von der Realität zur Normalität: Schule interkulturell entwickeln ( <i>Franz Kaiser Trujillo</i> ) .....	226
7.2.1	Einleitung .....	226
7.2.2	Grundlagen: Begriffsbestimmung .....	227
7.3	Die Aus- und Fortbildung von Lehrkräften mit und ohne »Migrationshinter- grund« im Kontext der interkulturellen Öffnung der Institution Schule: Forderungen – Erwartungshaltungen – Konzeptionen ( <i>Karim Fereidooni</i> ) ..	237
7.3.1	Begriffserläuterung »Migrationshintergrund« .....	237
7.3.2	Was bedeutet die interkulturelle Öffnung der Schule? .....	238
7.3.3	Warum ist das Thema der interkulturellen Öffnung relevant? .....	240
7.3.4	Interkulturelle Aus- und Fortbildungsmöglichkeiten .....	241
7.3.5	Fazit .....	243
7.4	Interkulturelle Öffnung in der Familienbildung ( <i>Veronika Fischer</i> ) .....	246
7.4.1	Einleitung .....	246
7.4.2	Familienbildung – begriffliche Klärung und Rahmenbedingungen ..	247
7.4.3	Weiterbildungsteilhabe von Familien mit Migrationshintergrund ...	248
7.4.4	Erschwerte Zugänge zur Familienbildung .....	249
7.4.5	Interkulturelle Öffnung der Familienbildung .....	250
7.4.6	Fazit .....	253
7.5	In den Blick genommen – Interkulturelle Öffnung der Jugendarbeit ( <i>Hélène Düll</i> ) .....	255
7.5.1	Einleitung .....	255
7.5.2	Jugendarbeit und Diversity .....	256
7.5.3	Rechtliche Grundlagen der Jugendarbeit – Partizipation als gesetzlicher Auftrag .....	257
7.5.4	Fazit .....	263
7.6	»... oder ich kreierte eine Tür« – Interkulturelle Öffnungsprozesse in der Erwachsenenbildung ( <i>Ulrike Gentner</i> ) .....	265
7.6.1	Einführung: Über das ewige Leben .....	265
7.6.2	Notwendigkeit eines Ethos für die Gesamtmenschheit .....	266
7.6.3	Interkulturelles Lernen in der Erwachsenenbildung öffnen und entwickeln .....	267
7.6.4	Vermittlung von interkultureller Kompetenz .....	268
7.6.5	Fazit .....	269
7.7	»Rein in die Wissenschaft!« – Diversity-Prozesse und die Öffnung der Lehre und Forschung an den Hochschulen ( <i>Margrit E. Kaufmann</i> ) .....	271
7.7.1	Einleitung .....	271

7.7.2	Diversity-Prozesse an Hochschulen als Motor für Öffnungen	273
7.7.3	Diversity in Lehre und Forschung	274
7.7.4	Bestandsaufnahmen der Diversity-Prozesse	276
7.7.5	Forschendes Lernen als ein Türöffner	280
7.7.6	Fazit	281
7.8	Interkulturelle Öffnung in der Altenhilfe – optionale Aufgabe oder unvermeidbare strukturelle Herausforderung für eine ganze Branche? (Ulrich Heberger)	284
7.8.1	Einführung	284
7.8.2	Entwicklung der Altenhilfe – ein Überblick	286
7.8.3	Felder der interkulturellen Öffnung in der Altenpflege	287
7.8.4	Vielfalt als Chance	289
7.8.5	Fazit und Ausblick	292
<b>8</b>	<b>Interkulturelle Öffnung in der Wirtschaft</b>	<b>295</b>
8.1	Interkulturelle Öffnungsprozesse in der Wirtschaft (Ute Clement)	297
8.1.1	Einleitung	297
8.1.2	Die Typologie grenzübergreifender Unternehmen von Bartlett und Ghoshal	299
8.1.3	Interkulturelle Konstellationen in Unternehmen: ein Streifzug	300
8.1.4	Interkulturelle Sensibilität: die Fähigkeit, kulturelle Unterschiede wahrzunehmen	302
8.1.5	Interkulturelle Lernprozesse	305
8.1.6	Style-Switching als interkulturelle Handlungskompetenz	307
8.1.7	Organisationale Rahmenbedingungen und interkulturelle Öffnungsprozesse	307
8.1.8	Standardisierung der Kommunikation	308
8.1.9	Fazit	308
8.2	Interkulturelle Öffnungsprozesse in internationalen Konzernen (Bülent Arslan)	310
8.2.1	Einleitung und Begriffsklärung	310
8.2.2	Bedeutung der interkulturellen Öffnung für Konzerne	311
8.2.3	Interkulturelle Öffnung in der Praxis	312
8.2.4	Fazit	317
8.3	Handlungsfelder interkultureller Öffnung: Kleine und Mittlere Unternehmen (KMU) (Fessum Ghirmazion und Daniel Weber)	318
8.3.1	Handlungsfelder interkultureller Öffnung: Kleine und Mittlere Unternehmen	318
8.3.2	Interkulturelle Öffnung und Spezifika Kleiner und Mittlerer Unternehmen	319

8.3.3	Empfehlungen .....	321
8.3.4	Fazit .....	323
<b>9</b>	<b>Interkulturelle Öffnung im Gesundheitswesen .....</b>	<b>325</b>
9.1	Die interkulturelle Öffnung im deutschen Gesundheitssystem: Ein kritischer Überblick ( <i>Christiane Falge und Gudrun Zimmermann</i> ) .....	327
9.1.1	Einleitung .....	327
9.1.2	Zugangsbarrieren .....	328
9.1.3	Die Akteurinnen und Akteure für interkulturelle Öffnung .....	330
9.1.4	Forderungen für eine interkulturelle Öffnung des Gesundheitssystems .....	331
9.1.5	Entwicklungsdifferenzen und -potenziale .....	332
9.2	Die interkulturelle Öffnung in der Therapie ( <i>Viktoria Knischewitzki-Bohlken und Iris Tatjana Graef-Callies</i> ) .....	335
9.2.1	Einleitung .....	335
9.2.2	Migrantinnen und Migranten in der psychiatrisch- psychotherapeutischen Versorgung in Deutschland .....	337
9.2.3	Zugangsbarrieren zu psychiatrisch-psychotherapeutischen Versorgungseinrichtungen .....	338
9.2.4	Zwei Richtungen im Diskurs um eine adäquate psychiatrisch- psychotherapeutische Versorgung von Migrantinnen und Migranten .....	339
9.2.5	Abbau von Zugangsbarrieren .....	340
9.2.6	Interkulturelle Kompetenzen in der psychiatrisch- psychotherapeutischen Therapie .....	340
9.2.7	Fazit .....	342
9.3	Wenn alle Beteiligten in Not geraten: Einsätze bei Patienten mit Migrationshintergrund – interkulturelle Öffnung der deutschen Rettungsdienste ( <i>Tjalf Hoyer</i> ) .....	345
9.3.1	Einleitung .....	345
9.3.2	Forschungsstand .....	346
9.3.3	Interkulturelle Kompetenz als Diagnose-Tool .....	349
9.3.4	Fazit .....	354
9.4	Transkulturalität in personenbezogenen Dienstleistungen – die Entwicklung reflexiver und selbstreflexiver Kompetenz ( <i>Wulf-Bodo Wahl und Karin Ullrich</i> ) .....	357
9.4.1	Die Anerkennung der Gefühlsarbeit als ein Baustein interkultureller Öffnung .....	357
9.4.2	Besonderheiten personenbezogener Dienstleistungen .....	359



9.4.3	Das Einverständnis im Missverständnis – ein sozialstrukturell und kulturell bedingtes Kommunikationsmuster .....	362
9.4.4	Reflexivität und Selbstreflexivität – Voraussetzung für Gefühlsarbeit und interkulturelles Verstehen .....	364
9.4.5	Selbstvergewisserung in der Gruppe – SiG: eine Methode zur strukturierten Besprechung von persönlichen arbeitsbezogenen Fragestellungen .....	365
9.4.6	Erfordernisse kulturellen Wandels – Fazit .....	369
<b>10</b>	<b>Interkulturelle Öffnung in zivilgesellschaftlichen Settings .....</b>	<b>371</b>
10.1	Interkulturelle Öffnung in Organisationen des ehrenamtlichen Engagements ( <i>Emra Ilgün-Birhimeoğlu</i> ) .....	373
10.1.1	Ehrenamtliches Engagement – begriffliche Annäherungen .....	373
10.1.2	Ehrenamtliches Engagement in Migrationsorganisationen .....	374
10.1.3	Freiwilliges Engagement von Personen mit Migrationshintergrund in deutschen Organisationen .....	377
10.1.4	Freiwilliges Engagement von Frauen mit Migrationshintergrund in Organisationen .....	379
10.1.5	Ausblick .....	380
10.2	Interkulturelle Prozesse in der Engagementförderung gestalten – die interkulturelle Öffnung von Freiwilligenagenturen ( <i>Anne Schaarschmidt</i> ) ...	383
10.2.1	Einleitung .....	383
10.2.2	Interkulturelle Öffnung und Qualitätsentwicklung von Freiwilligenagenturen .....	385
10.2.3	Interkulturelle Öffnung des freiwilligen Engagements – Wissen und Erfahrungen .....	390
10.2.4	Fazit und Ausblick .....	393
10.3	Interkulturelle Öffnung im Deutschen Roten Kreuz – eine besondere Chance für das Ehrenamt ( <i>Heinz Knoche, Anna Luise Vey, Tina Weber und Susann Jentzsch</i> ) .....	396
10.3.1	Einleitung .....	396
10.3.2	Interkulturelle Öffnung als gesamtverbandliche Aufgabe .....	397
10.3.3	Herausforderungen der interkulturellen Öffnung .....	398
10.3.4	Lösungsansätze zur Überwindung von Zugangsbarrieren .....	399
10.3.5	Die Umsetzung der interkulturellen Öffnung im Ehrenamt des DRK .....	401
10.3.6	Gute Praxisbeispiele zur interkulturellen Öffnung .....	404
10.3.7	Angestoßen: Die interkulturelle Öffnung des Bevölkerungs- und Katastrophenschutzes .....	406
10.3.8	Fazit .....	407

<b>11 Interkulturelle Öffnung in der Beratung</b> .....	409
11.1 Chancengerechte Beratung in gesellschaftlicher Vielfalt ( <i>Chris Ludwig</i> ) .....	411
11.1.1 Einführung .....	411
11.1.2 Thematische Ausrichtung .....	412
11.1.3 Vorüberlegungen aus Praxiserfahrungen .....	413
11.1.4 Der Weg von der Ausländerberatung zur Vielfalt in der Beratung ...	414
11.1.5 Beratungskonzepte .....	416
11.1.6 Beratung, Netzwerke und Rahmenbedingungen .....	418
11.1.7 Zukünftige Herausforderungen .....	419
11.2 Interkulturelle Öffnungsprozesse in der Suchtberatung gestalten ( <i>Talibe Süzen</i> ) .....	422
11.2.1 Einleitung .....	422
11.2.2 Suchtverhalten bei Migrantinnen und Migranten .....	424
11.2.3 Zugangsbarrieren zur Suchthilfe .....	424
11.2.4 Interkulturelle Öffnung in der Suchthilfe .....	425
11.2.5 Implementierung interkultureller Öffnung am Beispiel des Modellprojekts der Arbeiterwohlfahrt .....	426
11.2.6 Konsequenzen für die Praxis .....	428
<b>12 Interkulturelle Öffnung im Sport</b> .....	431
12.1 Sport interkulturell – das System interkulturell öffnen und die Chancen des Mediums nutzen ( <i>Ohle Wrogemann</i> ) .....	433
12.1.1 Einleitung .....	433
12.1.2 Gesellschaftliche Relevanz des Sports .....	433
12.1.3 Diversity im Sport .....	436
12.1.4 Fazit .....	442
<b>13 Best Practices interkultureller Öffnung</b> .....	445
13.1 Einführung .....	447
13.2 Best Practices: Interkulturelle Öffnung in Recht und Verwaltung .....	448
13.2.1 Beispiel für interkulturelle Öffnung in Bundesbehörden: Bundesagentur für Arbeit ( <i>Bülent Arslan</i> ) .....	448
13.2.2 Beispiel für interkulturelle Öffnung in Bundesbehörden: Das ISAF-Traingsboard der Bundeswehr ( <i>Uwe Ulrich</i> ) .....	449
13.2.3 Beispiel für interkulturelle Öffnung in Bundesbehörden: Best Practice aus dem Justizbereich ( <i>Anusheh Rafi</i> ) .....	452
13.2.4 Beispiel für interkulturelle Öffnung in Landesbehörden: »Dialog mit Migranten – Nachwuchsgewinnung für die Polizei Rheinland-Pfalz« ( <i>Marwan Abou-Taam</i> ) .....	454

13.2.5	Beispiel für interkulturelle Öffnung in Landesbehörden: Interkulturelle Kompetenz im Polizeialltag in Rheinland-Pfalz ( <i>Marwan Abou-Taam</i> ) . . . . .	456
13.2.6	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der Kommune – Gesundheitsprävention im Landkreis Osnabrück ( <i>Werner Hülsmann und Brigitte Brunner-Strepp</i> ) . . . . .	458
13.2.7	Beispiel für interkulturelle Öffnung auf kommunaler Ebene: Netzwerk Interkulturelles Lernen Oberhausen (NIL) ( <i>Veronika Fischer</i> ) . . . . .	464
13.3	Best Practices: Interkulturelle Öffnung in Kirchen und Religionen . . . . .	467
13.3.1	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der katholischen Kirche: Botschafterin und Botschafter in interkulturellen und interreligiösen Welten ( <i>Detlef Schneider-Stengel</i> ) . . . . .	467
13.3.2	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der katholischen Kirche: Der Jugendtreff der Amigonianer in Gelsenkirchen ( <i>Detlef Schneider-Stengel</i> ) . . . . .	468
13.3.3	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der Evangelischen Kirche: Mit stereoskopischem Blick – Prozesse interkultureller Öffnung und evangelischer Orientierung im Diakonischen Werk in Hessen und Nassau ( <i>Andreas Lipsch</i> ) . . . . .	470
13.3.4	Beispiel für interkulturelle Öffnung eines katholischen Wohlfahrt- verbandes: Caritasverband Stuttgart – Von der interkulturellen Öffnung profitieren alle ( <i>Fritz Weller</i> ) . . . . .	472
13.4	Best Practices: Interkulturelle Öffnung in Erziehung und Bildung . . . . .	475
13.4.1	Beispiel für interkulturelle Öffnungsprozesse in der Kindertagesstätte: Frühe Mehrsprachigkeit in der frühkindlichen Bildung wertschätzen und dokumentieren ( <i>Otto Filtzinger</i> ) . . . . .	475
13.4.2	Beispiel für interkulturelle Öffnungsprozesse in der Kindertagesstätte: Aktivitäten von Kindertageseinrichtungen bei den Interkulturellen Wochen ( <i>Otto Filtzinger</i> ) . . . . .	477
13.4.3	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der Schule: Das Team-Ombuds-Modell – ein makrodidaktisches Praxisbeispiel ( <i>Christian Boness</i> ) . . . . .	478
13.4.4	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der Schule: Parameter für interkulturelle Schulentwicklung (ikSe) ( <i>Franz Kaiser Trujillo</i> ) . . . . .	484
13.4.5	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der Schule: Schule – Migration – Diskriminierung – ein Workshop für Lehrer(innen) und Fachseminarleiter(innen) ( <i>Karim Fereidooni</i> ) . . . . .	489

13.4.6	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der Schule: Ein Lehr-/Lern- und Forschungsprojekt mit allochthonen Lehramtsstudentinnen an der Universität zu Köln ( <i>Karim Fereidooni</i> ) . . . . .	495
13.4.7	Beispiel für interkulturelle Öffnung durch Studierende und Studiengänge: Das Jenaer Modell ( <i>Jürgen Bolten</i> ) . . . . .	497
13.4.8	Beispiel für interkulturelle Öffnung in den Hochschulen: Forschendes Lernen zum Empowerment von Studierenden mit Migrationshintergrund ( <i>Ayla Satilmis, Anneliese Niehoff und Margrit E. Kaufmann</i> ) ..	508
13.4.9	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der Jugendarbeit: Das Modellprojekt »Multi Action – aber wie!« ( <i>Hélène Düll</i> ) . . . . .	510
13.4.10	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der Weiterbildung: Kompetent handeln in der Migrationsgesellschaft – Erfahrungen mit einem Blended-Learning-Kurs ( <i>Cornelia Spohn und Susanne Wiegmann</i> ) . . . . .	512
13.4.11	Interkulturelle Öffnung in der Weiterbildung – Qualifizierung »Interkulturelle Mediatoren/Mediatorinnen« ( <i>Claude-Hélène Mayer und Elisabeth Vanderheiden</i> ) . . . . .	517
13.5	Best Practices: Interkulturelle Öffnung in der Wirtschaft . . . . .	520
13.5.1	Beispiel für interkulturelle Öffnung der Wirtschaft: Die Deutsche Bank AG ( <i>Bülent Arslan</i> ) . . . . .	520
13.5.2	Beispiel für interkulturelle Öffnungsprozesse der Wirtschaft: We can all learn from Asia ( <i>Ute Clement</i> ) . . . . .	522
13.6	Best Practices: Interkulturelle Öffnung im Gesundheitswesen . . . . .	525
13.6.1	Beispiel für interkulturelle Öffnung im Gesundheitswesen: Öffnungsprozesse in zwei Bremer Brustzentren ( <i>Christiane Falge und Gudrun Zimmermann</i> ) . . . . .	525
13.6.2	Beispiel für interkulturelle Öffnung im Gesundheitswesen: Gründung des Interkulturellen Gesundheitsnetzwerkes Bremen (ign) ( <i>Christiane Falge und Gudrun Zimmermann</i> ) . . . . .	527
13.6.3	Interkulturelle Öffnung im Gesundheitswesen: Vermittlung von interkulturellen Kompetenzen im Rettungsdienst im Rahmen des Xenos-Programms der Bundesregierung ( <i>Tjalf Hoyer</i> ) . . . . .	530
13.6.4	Beispiel für interkulturelle Öffnung im Gesundheitswesen: Interkulturelle Öffnung der Therapie – Fallbeispiel 1 ( <i>Viktoria Knischewitzki-Bohlken und Iris Tatjana Graef-Calliess</i> ) . . . .	535
13.6.5	Beispiel für interkulturelle Öffnung im Gesundheitswesen: Interkulturelle Öffnung in der Therapie – Fallbeispiel 2 ( <i>Viktoria Knischewitzki-Bohlken und Iris Tatjana Graef-Calliess</i> ) . . . .	537

13.6.6	Beispiel für interkulturelle Öffnung im Gesundheitswesen: Fallbeispiele aus der zahnärztlichen Gesundheitsprävention ( <i>Werner Hülsmann und Brigitte Brunner-Strepp</i> ) . . . . .	538
13.6.7	Beispiel für interkulturelle Öffnung im Gesundheitswesen: Interkulturelle Öffnung in der Altenhilfe ( <i>Ulrich Heberger</i> ) . . . . .	547
13.7	Interkulturelle Öffnung in der Beratung . . . . .	549
13.7.1	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der Beratung: Coaching von Schlüsselpersonen interkultureller Öffnungs- prozesse – Menschen unterstützen, selbst Lösungen zu finden und ihre eigenen Ressourcen zu entdecken ( <i>Jens Nieth, Daniel Weber und Elisabeth Vanderheiden</i> ) . . . . .	549
13.7.2	Beispiel für interkulturelle Öffnungsprozesse in der Suchtberatung: Ein Modellprojekt der Arbeiterwohlfahrt ( <i>Talibe Süzen</i> ) . . . . .	551
13.7.3	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der Beratung: Entwicklung kultursensibler Haltungen, Standards und Methoden im Verein »Frauen helfen Frauen« ( <i>Petra Baumgärtner</i> ) . . . . .	554
13.7.4	Beispiel für interkulturelle Öffnung in der Beratung: Projekt KOM – Koordinationsstelle zur beruflichen Orientierung von Migrantinnen ( <i>Karen Lehmann</i> ) . . . . .	556
13.8	Interkulturelle Öffnung in zivilgesellschaftlichen Settings . . . . .	560
13.8.1	Beispiel für interkulturelle Öffnung im Rahmen bürgerschaftlichen Engagements: Das Deutsche Rote Kreuz ( <i>Heinz Knoche, Anna Luise Vey, Tina Weber und Susann Jentzsch</i> ) . . . . .	560
13.8.2	Beispiel für interkulturelle Öffnung im bürgerschaftlichen Engagement: Der Prozess der interkulturellen Öffnung in den Jugendfeuerwehren in Rheinland-Pfalz ( <i>Meike Kurtz, Stefan Friemel und Bernd Loch</i> ) . . . . .	562
13.8.3	Beispiel für interkulturelle Öffnung im bürgerschaftlichen Engagement: Ein Projekt der Jugendfeuerwehr in Rheinland-Pfalz und des Türkisch Islamischen Kulturvereins der Moscheegemeinde Mühlhofen in Bendorf ( <i>Meike Kurtz, Stefan Friemel und Bernd Loch</i> ) . . . . .	572
13.8.4	Beispiel für interkulturelle Öffnung im bürgerschaftlichen Engagement: Projekt »InterEsse« der Freiwilligenagentur »Tatendrang« München ( <i>Anne Schaarschmidt</i> ) . . . . .	573
13.9	Best Practices: Interkulturelle Öffnung im Sport . . . . .	577
13.9.1	Beispiel für interkulturelle Öffnung im Sport – Das Programm »Integration durch Sport« ( <i>Ohle Wrogemann</i> ) . . . . .	577
13.9.2	Beispiel für interkulturelle Öffnung im Sport: Informationsflyer zu den wichtigsten Fragen für Eltern mit Migrationsbiografie, die einen Sportverein mit geeigneten Angeboten für ihre Kinder/Familie suchen ( <i>Ohle Wrogemann</i> ) . . . . .	579

<b>14 Tools zur Interkulturellen Öffnung</b> .....	583
14.1 Einführung ( <i>Elisabeth Vanderheiden und Claude-Hélène Mayer</i> ) .....	585
14.2 Change-Management-Tools .....	588
14.2.1 Die Organisation als System ( <i>Claude-Hélène Mayer</i> ) .....	589
14.2.2 Ressourcen interkultureller Öffnung ( <i>Claude-Hélène Mayer</i> ) .....	590
14.2.3 Blick in die Zukunft ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	591
14.2.4 Brücken bauen ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	592
14.2.5 Das Blatt wenden ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	593
14.2.6 Entwicklungsfluss/Zeitstrahl ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	594
14.2.7 Flügel und Hemmschuh – Fördernde und hemmende Bedingungen im Prozess der interkulturellen Öffnung ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) ..	595
14.2.8 Schreibgespräch zur Bestimmung/Beschreibung eines Ist-Zustandes ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	597
14.2.9 Step by Step/Zeitstrom ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	598
14.2.10 Veränderungsporträt ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	599
14.2.11 Veränderungen gestalten – Umgang mit Widerstand ( <i>Ulrike Gentner</i> ) .....	600
14.2.12 Diversity-Matrix ( <i>Katharina Mallich-Pötz und     Karin Gutiérrez-Lobos</i> ) .....	604
14.2.13 Der Kompetenzwürfel als Beispiel für Organisationsentwicklung ( <i>Franz Kaiser Trujillo</i> ) .....	606
14.3 Tools zur thematischen Erschließung der interkulturellen Öffnung .....	608
14.3.1 Gefühlsreflexionen ( <i>Claude-Hélène Mayer</i> ) .....	609
14.3.2 Kaleidoskop der Weisheiten ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	610
14.3.3 Themeninseln als Diskussionseinstieg in das Thema »Engagement« ( <i>Anne Schaarschmidt</i> ) .....	612
14.4 Sensibilisierungs-Tools .....	614
14.4.1 Interkulturelle Biografien auf der Timeline ( <i>Claude-Hélène Mayer</i> ) ..	615
14.4.2 Find' ich fair! ( <i>Christian Boness</i> ) .....	616
14.4.3 »ballance« Integration und Toleranz ( <i>Marwan Abou-Taam</i> ) .....	617
14.4.4 Haltungspendel ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	619
14.4.5 Labiles Dreieck ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	621
14.4.6 Fotos oder Gegenstände als Metaphern ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) ...	622
14.4.7 Rotes Tuch ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	623
14.4.8 Interkulturelles Domino ( <i>Emra Ilgün-Birhimeoğlu</i> ) .....	624
14.4.9 Spiel mit Identitäten ( <i>Ulrich Heberger</i> ) .....	625
14.4.10 Das Bild von Juden ( <i>Marina Chernivsky</i> ) .....	626
14.4.11 Das Eigene und das Andere ( <i>Bianca Bauer, Dorothea Dentler,     Dina Budwig und Margrit E. Kaufmann</i> ) .....	629
14.4.12 Lehre trifft Vielfalt ( <i>Nadine Beaumart, Vera Kuenzer,     Margrit E. Kaufmann</i> ) .....	632

14.4.13	Metapher-Übung »Erfolgreiche interkulturelle Organisationsentwicklung« ( <i>Ulrike Gentner</i> ) .....	633
14.4.14	Fragebogen für Richterinnen und Richter – Tool zur Selbsteinschätzung im Kontext der interkulturellen Öffnung im nationalen Recht ( <i>Anusheh Rafi</i> ) .....	634
14.5	Kommunikations-Tools .....	637
14.5.1	Identifikationsübung: »Meine Erfahrungen mit interkultureller Öffnung sind ...« ( <i>Ulrike Gentner</i> ) .....	638
14.5.2	Wahrnehmung und Kommunikation – Genderaspekte im interkulturellen Setting ( <i>Ulrike Gentner</i> ) .....	639
14.5.3	Gesprächsticket ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	641
14.5.4	Iterative Skala/Thermometer/Barometer ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) ..	642
14.5.5	Zirkuläre Skala/Spiegel ( <i>Elisabeth Vanderheiden</i> ) .....	644
14.6	Soziometrische Tools .....	646
14.6.1	Gemeinsames Identifizieren ( <i>Hélène Düll</i> ) .....	647
14.6.2	Aufstellungsarbeit: Der Regenbogen als Symbol für Vielfalt und Zusammenhalt ( <i>Ulrike Gentner</i> ) .....	649
14.6.3	Meinungsbarometer – Soziometrische Übung ( <i>Meike Kurtz, Stefan Friemel und Bernd Loch</i> ) .....	651
14.6.4	»Meine Wurzeln« – Soziometrische Übung ( <i>Detlev Schneider-Stengel</i> ) .....	652
14.7	Tools: Fallbeispiele .....	653
14.7.1	Wer bin ich? ( <i>Chris Ludwig</i> ) .....	654
14.7.2	Wer bin ich? Bericht eines nach Deutschland zugewanderten Menschen .....	656
14.7.3	Fallbeispiele aus der Beratungspraxis ( <i>Chris Ludwig</i> ) .....	657
14.7.4	Fallbeispiel Verunsicherung bei interkultureller Öffnung: »Was kommt da auf uns zu?« ( <i>Ulrike Gentner</i> ) .....	661
14.8	Tools: Rollenspiele .....	663
14.8.1	Die Supermarkt-Übung ( <i>Bülent Arslan</i> ) .....	664
14.8.2	Rollenspiel »Gespräche Unternehmer(innen)/Mitarbeitende« – Umgang mit »kulturellen« Themen in der Praxis kleinerer Unternehmen ( <i>Fessum Ghirmazion und Daniel Weber</i> ) ...	667
14.8.3	Rollenspiel »Aufnahmesituation« ( <i>Karl-Heinz Knoche, Anna-Luise Vey, Tina Weber und Susann Jentzsch</i> ) .....	671
14.8.4	Szenisches Spiel »Rollenklarheit beim Diversity Management in der Organisation« ( <i>Ulrike Gentner</i> ) .....	673
14.8.5	Rollenspiel »Interkulturelle Öffnung in der Kindertagesstätte« ( <i>Otto Filtzinger</i> ) .....	675
14.8.6	»Willkommen bei Freunden«: eine migrationspädagogische Sensibilisierung ( <i>Franz Kaiser Trujillo</i> ) .....	677

---

14.9	Checklisten-Tools .....	679
14.9.1	Checkliste Sozialraumanalyse und Nadelmethode ( <i>Veronika Fischer</i> ) .....	680
14.9.2	Checkliste zu Faktoren, die für Verbände bei der Gewinnung von Mitgliedern mit Migrationshintergrund hilfreich sein können ( <i>Emra Ilgün-Birhimeoğlu</i> ) .....	683
14.9.3	Interkultureller Selbstcheck für Sportvereine ( <i>Ohle Wrogemann</i> ) ...	685
14.9.4	Checkliste Interkulturelle Kindertageseinrichtung ( <i>Otto Filtzinger</i> )	690
 <b>Die Herausgeberinnen</b> .....		 693
<b>Die Autorinnen und Autoren</b> .....		694